

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli zaś ty Judejczykiem jesteś określany i dajesz sobie spoczywać na Prawie i chlubisz się w Bogu,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oto ty Judejczyk jesteś określany i dajesz sobie spoczywać na Prawie i chlubisz się w Bogu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś ty określasz się Żydem, polegasz na Prawie, szczycisz się Bogiem* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś ty Judejczyka nadajesz sobie nazwę, i dajesz sobie spoczywać na Prawie, i chępisz się w Bogu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oto ty Judejczyk jesteś określany i dajesz sobie spoczywać na Prawie i chlubisz się w Bogu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli natomiast ty określasz się Żydem, polegasz na Prawie, szczycisz się Bogiem;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto ty się nazywasz Żydem, polegasz na prawie, chlubisz się Bogiem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto się ty nazywasz Żydem i polegasz na zakonie, a chlubisz się Bogiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliż się ty nazywasz Żydem i przestawasz na zakonie, i chlubisz się w Bogu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli jednak ty dumnie nazywasz siebie Żydem, całkowicie zdajesz się na Prawo, chlubisz się Bogiem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli tedy ty mienisz się Żydem i polegasz na zakonie, i chlubisz się Bogiem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zaś ty, który uważasz się za Żyda, zaufałeś Prawu i chlubisz się Bogiem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jeśli ty nazywasz siebie Żydem i swą ufność pokładasz w Prawie; jeżeli się chępisz Bogiem,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A skoro ty mienisz się Judejczykiem, skoro nadzieje swoje pokładasz w Prawie, chwalisz się Bogiem,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ty zaś z dumą podkreślasz, że jesteś Żydem i czujesz się bezpieczny dzięki Prawu Mojżesza,

¹⁾ <x>660 2:19</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś ty, który nosisz miano Żyda i z poczuciem bezpieczeństwa kierujesz się Prawem oraz chlubisz się Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось ти звешся юдеєм, заспокоюєш себе законом, хвалишся Богом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc jeśli ty nazywasz siebie Żydem, opierasz się na Prawie i chlubisz się przy Bogu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli jednak zwiesz się Żydem i opierasz się na Torze, i chlubisz się Bogiem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli więc z nazwy jesteś Żydem i polegasz na prawie, i szczycisz się Bogiem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Teraz kilka słów do tych z was, którzy są Żydami. Jesteście dumni z waszego pochodzenia, polegacie na Prawie, szczycicie się Bogiem,